Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 19.11.2024 09:03:21
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английского языка и методики преподавания иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
_____Н.Н. Кислова

Реферирование иноязычных текстов

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	**Английского языка и методики преподавания иностранных языков**
Учебный план	ФИЯ-б25ППо(4г) Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"
Квалификация	**бакалавр**
Форма обучения	**очная**
Общая трудоемкость	**2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах:
в том числе:		зачеты 7
аудиторные занятия	28	
самостоятельная работа	44	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	**7(4.1)**		Итого	
Вид занятий	УП	РПД	УП	РПД
Практические занятия	28	28	28	28
В том числе инт.	6	6	6	6
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

Программу составила:
Адаева Ольга Михайловна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины
Реферирование иноязычных текстов

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"
утвержденного Учёным советом СГСПУ от 21.03.2025 протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Английского языка и методики преподавания иностранных языков

Протокол от 27.05.2025 г. № 10
Зав. кафедрой Дичинская Л.Е.

Начальник УОП


_____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель изучения дисциплины: формирование у обучающихся теоретических знаний и практических навыков реферирования и аннотирования текстов, необходимых для зрелого/информативного чтения специальной иноязычной литературы.

Задачи изучения дисциплины:

- дать обучающимся комплекс теоретических знаний и практических навыков и умений об особенностях научного текста, его композиционной и лексико-грамматической организации, стилистических особенностях;
- выработать конкретные навыки по составлению различных типов рефератов и аннотаций, а именно: различать понятия «реферат» и «аннотация»; правильно структурировать тексты аннотаций и рефератов, овладеть правильной формой записи, языком и стилем рефератов и аннотаций;
- овладеть методикой их составления, отработать отдельные этапы, из которых складывается процесс составления рефератов или аннотаций;
- приобрести опыт самостоятельного реферирования специальной иноязычной литературы.

Область (сфера) профессиональной деятельности: 04 Культура, искусство

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.В.ДВ.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале: образовательных результатов, сформированных в ранее изученных дисциплинах:

- Русский язык и культура речи
- Основы языкознания
- Иностранный язык
- Практическая грамматика
- Практикум по культуре речевого общения (английский язык)
- Практический курс перевода (английский язык)
- Учебная практика (переводческая практика)

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

- Письменный перевод (английский язык)
- Производственная практика (переводческая практика)
- Производственная практика (научно-исследовательская работа
- Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода

ПК-1.1 Проводит предпереводческий анализ текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания

Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.

ПК-1.2 Осуществляет предварительную подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.

ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм

ПК-2.1 Использует основные способы достижения эквивалентности в переводе, а также различные лексические и грамматические переводческие трансформации

Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.

ПК-2.2 Демонстрирует владение общепринятой системой транслитерации имен и географических названий

Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.

ПК-2.3 Осуществляет письменный перевод текстов с изучаемых иностранных языков на русский язык, и с русского языка на изучаемые иностранные языки на уровне, соответствующем квалификации бакалавра

Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Структура текста и логика изложения			
1.1	Текст и его разновидности /Пр/	7	2	0
1.2	Текст и его разновидности /Ср/	7	3	0
1.3	Единицы смысловой сегментации текста /Пр/	7	2	0
1.4	Единицы смысловой сегментации текста /Ср/	7	3	0
1.5	Лексико-семантическая основа абзаца /Пр/	7	2	0
1.6	Лексико-семантическая основа абзаца /Ср/	7	3	0
1.7	Информационная структура целого текста и абзаца /Пр/	7	2	1
1.8	Информационная структура целого текста и абзаца /Ср/	7	3	0

1.9	Логическое развитие мысли в тексте /Пр/	7	2	0
1.10	Логическое развитие мысли в тексте /Ср/	7	3	1
1.11	Композиционно-смысловое членение абзаца /Пр/	7	2	0
1.12	Композиционно-смысловое членение абзаца /Ср/	7	3	0
1.13	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Пр/	7	4	1
1.14	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Ср/	7	6	0
1.15	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Пр/	7	2	0
1.16	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Ср/	7	4	0
	Раздел 2. Написание вторичных текстов			
2.1	Виды краткого изложения текста /Пр/	7	2	1
2.2	Виды краткого изложения текста /Ср/	7	4	0
2.3	Написание аннотации /Пр/	7	4	1
2.4	Написание аннотации /Ср/	7	6	0
2.5	Написание реферата /Пр/	7	4	1
2.6	Написание реферата /Ср/	7	6	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

7 семестр, 14 практических занятий

Раздел 1. Структура текста и логика изложения

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Текст и его разновидности.

Вопросы и задания:

1. Изучить главу 1 базового учебника
2. Написать конспект по теории изучаемого вопроса.
3. Выполнить упражнения на определение различных видов текста и его разновидностей. См. упр.1-3 с12.

Практическое занятие № 2 (2 часа)

Единицы смысловой сегментации текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.1-2 с16.

Практическое занятие № 3 (2 часа)

Лексико-семантическая основа абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.3-6 с17-18.

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Информационная структура целого текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 3 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на структуру абзаца и текста. См. упр.1-6 с25--18.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Логическое развитие мысли в тексте

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.30-31.
3. Выполнить упражнения на логическое изложение информации в абзаце и тексте.

Практическое занятие № 6 (2 часа)

Композиционно-смысловое членение абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.31-32.
3. Выполнить упражнения на определение структуры абзаца и текста.

Практические занятия № 7-8 (4 часа)

Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс40-42.
3. Выполнить упражнения на поиск ключевых слов в тексте.

Практическое занятие № 9 (2 часа)

Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу.

Раздел 2. Написание вторичных текстов

Практическое занятие № 10 (2 часа)

Виды краткого изложения текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать краткое изложение содержания текстов с опорой на ключевые слова.

Практические занятия № 11-12 (4 часа)

Написание аннотации

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51. П

Практические занятия № 13-14 (4 часа)

Написание реферата

Вопросы и задания.

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать реферат к текстам профессиональной направленности

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Текст и его разновидности	Работа с дополнительной литературой по теме	Презентация, устное выступление, представление информации в графическом виде
2	Единицы смысловой сегментации текста	Работа с дополнительной литературой по теме	Устное выступление, представление результатов поиска информации в письменном виде
3	Лексико-семантическая основа абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление лексико-семантических цепочек слов в письменном виде или электронной презентации
4	Информационная структура целого текста и абзаца	Поиск и работа с текстами, анализ их структуры	Представление результатов в виде диаграммы на бумажном носителе, в виде презентации, письменный анализ текстов
5	Логическое развитие мысли в тексте	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка связующих элементов текста, представление схемы логического развития мысли в тексте
6	Композиционно-смысловое членение абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация)
7	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка опорных слов текста и абзаца. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов
8	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Представление текстов различных типов расположения смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный). Выработка алгоритма работы с ними. Составление плана текстов. Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана
9	Виды краткого изложения текста	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Доклад, презентация Power Point Письменный сравнительный анализ собенностей реферата и аннотации
10	Написание аннотации	Поиск тексов для аннотирования, поэтапное аннотирование текстов	Письменные аннотации: описательные, реферативные, прикнижные, библиографические, номинативные
11	Написание реферата	Поиск тексов для реферирования, поэтапное реферирование текстов	Письменные рефераты: Реферат-резюме. Монографический реферат. Сводный реферат. Обзорный реферат. Выборочный реферат

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор			
№ п/п	**Темы дисциплины**	**Содержание самостоятельной работы**	**Продукты деятельности**
1	Текст и его разновидности	Изучение и реферирование материалов по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Представление информации в виде сжатых устных сообщений для обучающихся группы и/или текста письменного сообщения
2	Единицы смысловой сегментации текста		
3	Лексико-семантическая основа абзаца		
4	Информационная структура целого текста и абзаца	Составление практических заданий по и/или текст письменного сообщения	Письменный и/или электронный вариант задания; проведение задания в группе на уроке
5	Логическое развитие мысли в тексте		
6	Композиционно-смысловое членение абзаца	Написание реферата по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Письменный вариант реферата (оформленный в соответствие с правилами)
7	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца	Составление аннотированных списков Интернет-источников по обсуждаемым темам курса	Список Интернет-источников на бумажном и электронном носителе
8	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними		
9	Виды краткого изложения текста		
10	Написание аннотации		
11	Написание реферата		

5.3.Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технологии групповой дискуссии, технология проектного обучения.технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины.
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
(Обновляется при необходимости в течение всего срока обучения без переутверждения рабочей программы дисциплины)

Дата обращения к электронным учебным изданиям, электронным образовательным ресурсам, современным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	А. С. Лариошин, Н. А. Лесникова, А. К. Десятников	Английский язык: учебное пособие по работе с текстами различных стилей речи : Режим доступа: URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=732298	Хабаровск : РАНХиГС, Дальневосточный институт управления, 2023.
Л1.2	О. В. Князева, О. Е. Хоменко	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование: учебное пособие Режим доступа: – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015.

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Б/а	Английский язык. Аннотирование и реферирование: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=574610	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018

6.2 Перечень программного обеспечения

- Acrobat reader DC
- Dr.Web Desktop security, Dr.Web Server security
- GIMP
- Мой офис, сервисы Яндекс 360 для образования (почта, Яндекс Диск, Яндекс Телемост, Яндекс документы, Календарь)
- Многофункциональный сервис обмена информацией Max
- Архиватор 7-Zip
- Браузер Яндекс для организаций

6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1шт., Комплект учебной мебели
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации для обучающихся

Содержание курса обеспечивает обучающихся теоретической базой и практическими навыками, необходимыми для научно-исследовательской работы по проблематике в рамках курсовых и выпускных сочинений.

Данный курс охватывает все этапы в освоении дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»; он ставит своей целью формирование у обучающихся специальных компетенций, направленных на развитие способности обучающихся поиска необходимой для проведения научного исследования информации в англоязычных источниках и ее краткая запись на английском языке. Цель и задачи дисциплины раскрываются и конкретизируются в рабочей программе. Важно, что в учебном процессе нашли отражение достижения как отечественной, так и зарубежной англистики и методики преподавания английского языка.

В качестве основных принципов данного курса выделяются следующие:

1. Приоритет коммуникативной цели в обучении, который реализуется в постановке целей, отборе содержания, в выборе приемов обучения и в организации речевой деятельности обучающихся.

2. Широкое использование эффективных современных технологий обучения, позволяющих интенсифицировать учебный процесс и сделать его более увлекательным и эффективным.

В области обучения чтению большая значимость придается коммуникативному (зрелому) чтению, при котором обучающийся ясно представляет себе цель предстоящей деятельности и избирает стратегии, адекватные конкретной задаче. В процессе чтения текстов, обучающиеся развивают такие навыки и умения, как умение анализировать, сравнивать, сопоставлять, аргументировать, суммировать информацию.

В процессе выполнения упражнений, направленных на развитие навыка письменного реферирования, обучающиеся осваивают нормы оформления письменного текста, соответствующего ситуации учебного общения.

Приложение

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»

Курс 4 Семестр 7

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Наименование раздела: «Структура текста и логика изложения»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	5
Контрольное мероприятие по разделу		10	20
Промежуточный контроль		28	46
Наименование раздела: «Написание вторичных текстов»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	10
Контрольное мероприятие по разделу		10	23
Промежуточный контроль		28	54
Промежуточная аттестация			
	Итого:	**56**	**100**

Виды контроля		Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Структура текста и логика изложения»			
1	Аудиторная работа	Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материалов 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материалов	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса. Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории. Конспектирование теоретического материала 1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий. 5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация)	

		Демонстрация возможностей компьютерных программ по облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана. Доклад, презентация Power Point За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла	Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Контрольное мероприятие по разделу		Написание контрольной работы. 10 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 11-17 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 18-20 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий. Примеры заданий: Прочтите текст, разделите его на абзацы, выделив ключевые предложения в каждом абзаце. Озаглавьте текст. Бегло прочтите/просмотрите текст и найдите информацию о … Дайте определение понятию … Выпишите 5 –7 ключевых слов и/или словосочетаний. Какая логика следования мыслей, в основном, используется автором? Сформулируйте главную идею текста в одном предложении.	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Основные образовательные результаты: Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Промежуточный контроль (количество баллов)		Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 46 баллов - аттестован	
Текущий контроль по разделу «Написание вторичных текстов»			
1	Аудиторная работа	Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Транслитерирование единиц ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материала 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала	Виды краткого изложения текста Написание аннотации Написание реферата Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.

2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса. Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории. Доклад, презентация Power Point, письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации. Письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации. Конспектирование теоретического материала 1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий. 5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Представление основных видов и особенностей аннотации и реферата в графической форме, презентации Power Point. Составление дополнительного списка штампов, клише, используемых при написании аннотации/реферата. В графической форме /или в виде презентации Power Point: составление алгоритма написания аннотации/реферата; - описание основных этапов аннотирования/реферирования. Написание дополнительного количества аннотаций/ рефератов Презентация Power Point - Анализ основных ошибок при написании аннотации/реферата Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над аннотированием/реферированием. Доклад, презентация Power Point сравнительный анализ особенностей разных видов аннотаций/реферата. За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла. Написание краткой/развернутой аннотации статьи по профессиональной тематике. Написание информативного реферата статьи по профессиональной тематике. 12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
Контрольное мероприятие по разделу		Написание контрольной работы. 12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий. Примеры заданий: Дайте определение понятию … Опишите особенности … вида аннотации/реферата. Каковы основные отличия …. от …. Напишите англоязычные имена собственные/названия/… на русском языке, используя транслитерацию. Составьте описательную, рекомендательную, краткую, развернутую аннотацию текста/статьи/… на русском языке/английском языке. Напишите информативный, индикативный реферат на русском языке/английском языке.	Виды краткого изложения текста. Определение понятия «аннотация» и реферат. Виды и особенности и аннотации как письменного сообщения. Структура аннотации и реферата Форма записи. Язык и стиль аннотации и реферата Методика составления аннотации и реферата. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.

		Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Промежуточный контроль (количество баллов)	Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 54 балла - аттестован	
Промежуточная аттестация	Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	